



FOLHETIM DE YAIZU



Mês de Dezembro (Juni gatsu) / 2024 (Reiwa 6 nen) / ¥0

Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

Horário dos intérpretes [Sede Nova da Prefeitura] Tagalo, Bisaya e Inglês: segunda~sexta das 8:30h.~17:00h.

Português: segunda, terça, quinta e sexta das 8:30h.~17:00h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 8:30h.~16:30h.

※Das 12:00h.~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa] Intérprete de português: Dia 5(qui), 19(qui) de dezembro das 8:30h.~11:30h. (na primeira e terceira quinta-feira de cada mês) / Intérprete de Tagalo, Bisaya, Inglês: Dia 11(qua) e 25(qua) de dezembro (na segunda e quarta quarta-feira) das 9:00h.~11:30h.



■ DATA DOS FERIADOS NOS ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS NO FINAL E INÍCIO DE ANO (Nenmatsu nenshi kokyo shisetsu kyukanbi) ■ (●) ... Funcionamento normal, (—) ... Feriado

Estabelecimentos públicos, etc	Dezembro					Janeiro						Contato p/ informação, etc.
	27 sexta	28 sab	29 dom	30 seg	31 ter	1 qua	2 qui	3 sex	4 sab	5 dom	6 seg	
Prefeitura de Yaizu (Sede da Prefeitura / Sub-Prefeitura Atore / Sub-Prefeitura de Oigawa)	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	●	[Sede da prefeitura] Setor de administração de propriedades públicas (Koyuzaisan Ka) ☎054-626-1139 [Sub-Prefeitura Atore] Kenko Zukuri Ka ☎054-627-4111 [Sub-prefeitura de Oigawa] Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa ☎054-662-0548
Serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniência utilizando o Mainanba Kado	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	Setor de Registro Civil (Shimin Ka) ☎054-626-1116
Hospital Geral Municipal de Yaizu	●	—	—	—	—	—	—	—	—	—	●	Atendimento p/ paciente de emergência 24h. Em casos leves vá à clínica de plantão nos feriados ou centro médico de emergência (Shida haibara chiiki kyukyu iryou senta (veja a pg.4) Hospital Geral Municipal ☎054-623-3111
Estabelecimentos culturais (Biblioteca, Centro de intercâmbio da localidade, Museu da criança Tantokuru, Centro infantil de Oigawa, Tomatopia)	● ※1	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	Ligue para um dos estabelecimentos ※1 Yaizu Toshokan... dia 27 (sexta) é folga
Transporte autônomo de ônibus & Táxi (Uber) comunitário	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	Setor de Estradas (Doro Ka) ☎054-626-2166

■ DIA DA COLETA DE LIXO NO FINAL E INÍCIO DE ANO (Nenmatsu Nenshi gomi shushubi) ■

【Informação: Setor do meio ambiente (Kankyoka) ☎054-626-1130】

Lixo queimável (Moyasu gomi)			Lixo de plástico (com a marca "PURA")		
Zona de coleta de lixo	Último dia de 2024	Início de 2025	Zona de coleta de lixo	Último dia de 2024	Data no início de 2025
Zona de coleta segunda / quinta	30 de dezembro (segunda)	6 de janeiro (segunda)	Zona de Segunda	30/Dezembro (seg)	6/janeiro (seg)
			Zona de Terça	31/Dezembro (ter)	7/janeiro (ter)
			Zona de Quarta	25/Dezembro (qua)	8/janeiro (qua)
Zona de coleta terça / sexta	31 de dezembro (terça)	7 de janeiro (terça)	Zona de Quinta	26/Dezembro (qui)	9/janeiro (qui)
			Zona de Sexta	27/Dezembro (sex)	10/janeiro (sex)

※Mini Suteshon... vai folgar do dia 27(sexta) de dezembro de 2024 ~ 3(sexta) de janeiro de 2025

■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS MUNICIPAIS (Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 10/1/2025(sexta) a 4ª. parcela do imposto residencial (arrecadação normal) e a 6ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Poderá pagar na agência bancária, lojas de conveniência, pelo Smart Phone através do aplicativo para pagamento, etc. 【Informação】 Setor de taxaço de impostos (Nozei Sokushin ka) ☎054-626-2147

■ DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate kyufu no furikomi) ■

No dia 13(sexta) de dezembro será feito o depósito do auxílio infantil. O subsídio referente ao mês de outubro e novembro de 2024 será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário.

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

■ CONSULTA COM ADVOGADOS SOBRE DÍVIDAS DIVERSAS (Bengoshi ni yoru taju saimu sodan) ■

「Dívidas diversas」 é uma situação de dificuldade por não conseguir devolver o dinheiro que emprestou de várias empresas. Pessoas que estão sofrendo por causa de 「dívidas diversas」 faça uma consulta no local abaixo citado. A consulta é gratuita.

【Data /horário】 Dia 6(Sexta) e 20(sexta) de dezembro Das 13:00h.~15:00h.

(Funciona toda primeira e terceira sexta-feira das 13:00h. ~ 15:00h.)

※Faça reserva. Pessoa que precisar de intérprete consulte na hora da reserva.

【Local】 Sede da Prefeitura de Yaizu 3º. Andar, sala de consulta aos cidadãos (Shimin Soudanshitsu)

【Reserva /Informação】 Centro do cotidiano do consumidor de Yaizu(Yaizu shi Shohi Seikatsu Senta) ☎054-626-1147



■ REUNIÃO DE CONSULTA CONJUNTA PARA ESTRANGEIROS (Godo Sodankai) ■

Você pode fazer consulta gratuita sobre as dificuldades que está passando.

Assuntos relacionados à vida cotidiana, sobre procura de emprego, problemas de trabalho, sobre habilitação de visto, etc. , poderá fazer consulta de qualquer problema que tiver. O funcionário da imigração, o departamento de trabalho de Shizuoka, departamento da secretaria da justiça, os advogados irão atender e responder as consultas.

Poderá se consultar em língua estrangeira. Também poderá fazer consulta online.

Quem quiser fazer consulta faça reserva com antecedência.

【Data/Hor.】 Dia 14/12/2024(Sábado) das 10:30h.~16:00h.

【Local】 Pegasato 6º. Andar B-nest Centro de intercâmbio da cooperativa industrial universitária de Shizuoka (Shizuoka Shi Aoiku Miyuki cho 3-21)

【Idiomas que pode consultar】 Vietnamita, Indonesiano, Tagalo, Espanhol, Português, Inglês, Chinês, etc.

【Inscrição・Informação】

Centro de consultas gerais de assunto multicultural da província de Shizuoka 「Camellia」

Telefone: 054-204-2000 (Segunda~sexta das 10:00h.~16:00h.)

LINE ID: sirlinejpn01

Facebook: Adviser Shizuoka

Skype: siradviser

Messenger: @adviser.shizuoka

MAIL: soudan@camellia2.com

URL: <https://www.sir.or.jp>



■ CUIDADO COM O CONGELAMENTO DOS CANOS D'ÁGUA (SUIDO KAN TOKETSU CHUI) ■

Quando a temperatura ficar abaixo de zero, existe a possibilidade da água de dentro do cano congelar e não jorrar pela torneira. Além disso, quando a água congelar, aumenta de volume rompendo o cano d'água. Portanto tome cuidado para não haver o congelamento do cano d'água.

●Para evitar o congelamento do cano de água:... mantenha aquecido o cano de água, o relógio de medição de consumo de água, etc., e as partes que logo congela.

●Quando ocorrer o congelamento do cano de água:... abra a torneira e cubra a parte congelada da torneira e do cano com uma toalha ou pano e jogue água morna por cima aos poucos, vagarosamente para descongelar.

※Nunca jogue água quente! Pois a brusca mudança de temperatura poderá romper o cano d'água e quebrar o medidor de água.

【Informação】 Setor de engenharia de água (Suido Komu Ka) ☎054-624-0111



■ MODOS PARA SABER O CONTEÚDO DA TRANSMISSÃO POR RÁDIO DIFUSÃO (Doho musen no naiyou wo shiru houhou) ■

A transmissão por rádio difusão é um modo para transmitir informações aos cidadãos de Yaizu. Através da home page de Yaizu poderá ver a o conteúdo da transmissão por rádio difusão em vários idiomas. (Por ser tradução automática não será 100% correta).



- ① Poderá fazer a confirmação lendo o QR código de barra à direita da home page de Yaizu no idioma que deseja ver.

Página em português →



- ② Email de prevenção de desastres de Yaizu

Poderá receber por email o conteúdo da transmissão por rádio difusão à respeito de terremotos, informações de tsunamis, meteorologia, desastres, etc. por email.

Existe também informações em português e Inglês.

Leia o código de barra à direita e envie o email em branco para cadastrar

【Informação】 Setor de prevenção de desastres da localidade (Chiiki Bosai Ka) ☎054-623-2554

Email de prevenção de desastres de Yaizu
Contato para enviar Email em branco →



■ NOVA MULTA POR DIRIGIR A BICICLETA IMPRUDENTEMENTE (Jitensha kiken unten bassoku) ■

À partir de 1/11/2024 a aplicação da multa por dirigir a bicicleta imprudentemente será mais rigorosa.

Se não cumprir com as regras de trânsito será enquadrado para: pagar multa, etc.



【Assunto que se enquadra】

- Dirigir a bicicleta segurando o smart phone e conversar durante o trajeto
- Dirigir a bicicleta vendo a imagem na tela do smart phone (telefone celular)
- Tomar bebida alcoólica e dirigir a bicicleta
- Servir bebidas alcoólicas às pessoas que dirigem bicicleta e incentivá-las à beber, etc.



TAMBÉM É PROIBIDO ANDAR DE BICICLETA DESSA FORMA



- Andar de bicicleta segurando o guarda-chuva aberto.
- Andar de bicicleta com fone de ouvido, read phone sem poder ouvir sons e vozes
- Andar de bicicleta carregando outra pessoa
- Dirigir a bicicleta na rua um ao lado do outro



【Informação】 Setor de Segurança da Vida Cotidiana (Kurashi Anzen Ka) ☎054-626-1131

■ 「PRAÇA DA LIÇÃO DE CASA DE FÉRIAS DE INVERNO」 (Fuyu yasumi shukudai hiroba) ■

Os estudantes colegiais e universitários irão ajudar a fazer a lição de casa de férias de inverno.

Também haverá horário de atividades de trabalhos manuais.

Alvo: Estudantes primário, ginásio de origem estrangeira

Data/Horário: Dia 22 de dezembro (domingo) das 10:00h. ~ 16:00h.

Local: Centro de intercâmbio da localidade Wada (Yaizu-shi Tajiri 1992-2)

Trazer: Bento(lanche), lição de casa, estojo para escrever, sapatos para uso interno

Taxa de participação: ¥0

Outros: Há intérprete de Inglês e Tagalo.

Desnecessário fazer reserva antes, vá direto ao local.

Informação: Convivência mútua & Intercâmbio multicultural Ichigo (Tabunka Kyosei 「Ichigo」)

YAZAWA ☎090-6590-4178



■ CONSULTAS GRATUITAS (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de dezembro]	[Seg~sex] 8:30h.~12:00h./13:00h.~16:30h. [Consulta no plantão noturno às quintas]→ Não há intérprete Dia 5, 12, 19 e 26 de dezembro das 17:15h. ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês 22/12/2024 das 9:00h.~12:00h. (Há intérprete)	Prefeitura de Yaizu Setor de arrecadação de impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30h.~17:15 h.	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE DEZEMBRO) ■

Horário:das 8:30h.~17:00h.(Com sinal de estrêla☆)das 9:00h.~17:00h.)Dentista: 9:00h.~15:00h.※Poderá haver alteração
【Dia 1 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL/ORTOPEDIA/CIRURGIA(NAI-KA/GE-KA) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500

CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Sato iin(Tajiri)☎624-4804 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Carrot clinic oda shika(Nakashinden)☎623-6480

DROGARIA(YAKKYOKU) Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755

【Dia 8 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Fukumura clinic (Daieicho2)☎627-1228, Iwata clinic☆(Munadaka)☎662-2311

CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ishikawa iin(Tajiri)☎624-4321

ORT.CIRURGIA(GE-KA) Okubo iin(kamikosugi)☎622-2500, Yoshida iin☆(Riemon)☎622-0108

OTORRINO(JIBI-KA) Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu1)☎635-8687 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Akiniwa shika (Shimoda)☎624-9845

DROGARIA(YAKKYOKU) Melon yakkyoku (Daieicho1)☎629-8862, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri)☎656-2233, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon)☎662-0411, Aozora yakkyoku (Munadaka)☎664-0277

【Dia 15 (Domingo)】

CL.GERAL/ORTOPEDIA/OTORRINO/GINECOLOGIA(NAI-KA/GE-KA/JIBI-KA/FUJIN-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5)☎627-5585

C.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin(Honmachi5)☎628-3070 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Izawa shika iin(Ishizuminatocho)☎624-9018

DROGARIA(YAKKYOKU) Yurikamome yakkyoku (Higashinegishima)☎656-2551

【Dia 22 (Domingo)】

CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656 ORT.CIRURGIA(GE-KA) Kanai seikeigeka(Omura2)☎621-1211

OFTALMOLOGIA(GAN-KA) Yaizu ekimae ganka(Ekikita1)☎626-8240

OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1)☎050-3033-4284

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kameyama shika iin(Gokahorinouchi)☎626-5233 DROGARIA(YAKKYOKU) Yukari yakkyoku(Omura2)☎626-5000

【Dia 29 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Itaya clinic (Kohiji)☎621-5200, Yokoyama shokaki naika (Shimokosugi)☎622-0045

PEDIATRIA(SHONI-KA) Yamamoto shonika (Ishizu2)☎656-0100 ORT.CIRURGIA(GE-KA) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki)☎627-2020

OTORRINO(JIBI-KA) Tanaka jibika (Oyaizu)☎621-5888 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Fukazawa shika (Sakamoto)☎626-7111

DROGARIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2)☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu)☎620-7500, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi)☎664-2151

【Dia 30 (Segunda)】

CL.GERAL/ORTOPEDIA/GINECOLOGIA(NAI-KA/GE-KA/FUJIN-KA) Okamoto ishii byoin(Kogawashinmachi5)☎627-5585

PEDIATRIA(SHONI-KA) Nakagami iin (Nakashinden)☎623-0805 OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu)☎635-8749

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Akahori shika iin(Yoshinaga)☎622-5800 DROGARIA(YAKKYOKU) Friend yakkyoku (Nakashinden)☎624-9390

【Dia 31 (Terça)】

CL.GERAL(NAI-KA) Koishikawa naika clinic(Sakaemachi1)☎621-1111 PEDIATRIA(SHONI-KA) Horio shonika(Nishikogawa2)☎626-5500

ORT.CIRURGIA(GE-KA) Hara seikei geka clinic(Oyaizu)☎620-8772 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Yasumoto shika iin (Higashidobara)☎639-5489

DROGARIA(YAKKYOKU) Sakae yakkyoku(Sakaemachi2)☎631-6090,Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa1)☎620-8844, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu)☎621-4606

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30h.~22:00h. / Sábado e domingo das 19:30h.~7:00h. da manhã do dia seguinte

Vai abrir no final e início de ano.

※Nos dias: <8(dom),14(sáb),22(dom) e 28(sab) de dezembro e 4/1/2025(sab):após 22:00h. somente consulta de Pediatria >